

<b>STN</b>	<b>Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Bezpečnosť. Časť 2-58: Osobitné požiadavky na komerčné elektrické umývacie stroje. Zmena A2</b>	<b>STN EN 60335-2-58/A2</b>
		36 1055

Household and similar electrical appliances. Safety Part 2-58: Particular requirements for commercial electric dishwashing machines

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 04/16

STN EN 60335-2-58 z novembra 2005 sa bez tejto zmeny A2 môže používať do 18. 12. 2018.  
Rozpracovanie prekladom.

Obsahuje: EN 60335-2-58:2005/A2:2015, IEC 60335-2-58:2002/AMD2:2015

**122654**

---

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, 2016  
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

EUROPEAN STANDARD

**EN 60335-2-58:2005/A2**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2015

ICS 97.040.40

English Version

Household and similar electrical appliances - Safety -  
Part 2-58: Particular requirements for commercial electric  
dishwashing machines  
(IEC 60335-2-58:2002/A2:2015)

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -  
Partie 2-58: Règles particulières pour les lave-vaisselle  
électriques à usage collectif  
(IEC 60335-2-58:2002/A2:2015)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und  
ähnliche Zwecke - Teil 2-58: Besondere Anforderungen für  
elektrische Spülmaschinen für den gewerblichen Gebrauch  
(IEC 60335-2-58:2002/A2:2015)

This amendment A2 modifies the European Standard EN 60335-2-58:2005; it was approved by CENELEC on 2015-05-27. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## European foreword

The text of document 61/4842/FDIS, future IEC 60335-2-58:2002/A2, prepared by IEC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60335-2-58:2005/A2:2015.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2016-06-18
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2018-12-18

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive 2006/42/EC, see informative Annex ZZ, included in EN 60335-2-58:2005/A12:2016 <sup>1)</sup>.

## Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60335-2-58:2002/A2:2015 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following note has to be added for the standard indicated :

IEC 61010-2-040      NOTE      Harmonized as EN 61010-2-040.

In the Bibliography of EN 60335-2-58:2005/A1:2008, the following note has to be deleted for the standard indicated:

ISO 13732-1      NOTE      Harmonized as EN ISO 13732-1:2006 (not modified).

---

1) To be published.

## Annex ZC (normative)

### Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: [www.cenelec.eu](http://www.cenelec.eu).

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
--------------------	-------------	--------------	--------------	-------------

*In Annex ZC of EN 60335-2-58:2005, **replace** the references to IEC 60436:1981, IEC 61770:1998 and ISO 1817:1999 by the following references:*

IEC 60436	-	Electric dishwashers for household use - Methods for measuring the performance	EN 50242	-
IEC 61770	2008	Electric appliances connected to the water mains - Avoidance of backsiphonage and failure of hose-sets	EN 61770	2009
-	-		+ AC	2011
ISO 1817	2011	Rubber, vulcanized or thermoplastic - Determination of the effect of liquids	-	-



# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 2  
AMENDEMENT 2

**Household and similar electrical appliances – Safety –  
Part 2-58: Particular requirements for commercial electric dishwashing  
machines**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –  
Partie 2-58: Règles particulières pour les lave-vaisselle électriques à usage  
collectif**





## THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2015 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office  
3, rue de Varembe  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00  
[info@iec.ch](mailto:info@iec.ch)  
[www.iec.ch](http://www.iec.ch)

### About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

### About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

#### IEC Catalogue - [webstore.iec.ch/catalogue](http://webstore.iec.ch/catalogue)

The stand-alone application for consulting the entire bibliographical information on IEC International Standards, Technical Specifications, Technical Reports and other documents. Available for PC, Mac OS, Android Tablets and iPad.

#### IEC publications search - [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and also once a month by email.

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 30 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in 15 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

#### IEC Glossary - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

More than 60 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

#### IEC Customer Service Centre - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch).

### A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

### A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

#### Catalogue IEC - [webstore.iec.ch/catalogue](http://webstore.iec.ch/catalogue)

Application autonome pour consulter tous les renseignements bibliographiques sur les Normes internationales, Spécifications techniques, Rapports techniques et autres documents de l'IEC. Disponible pour PC, Mac OS, tablettes Android et iPad.

#### Recherche de publications IEC - [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

Le premier dictionnaire en ligne de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 30 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 15 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

#### Glossaire IEC - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

Plus de 60 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

#### Service Clients - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch).



# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 2  
AMENDEMENT 2

---

**Household and similar electrical appliances – Safety –  
Part 2-58: Particular requirements for commercial electric dishwashing  
machines**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –  
Partie 2-58: Règles particulières pour les lave-vaisselle électriques à usage  
collectif**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

---

ICS 97.040.40

ISBN 978-2-8322-2604-9

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.  
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/4842/FDIS	61/4897/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

NOTE The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

---

## CONTENTS

*Replace the title of Clause 3 by the following:*

Terms and definitions

### 1 Scope

NOTE 103 *Delete the 2nd dashed item.*

NOTE 104 *Add the following as a new second dashed item:*

- Sterilizers and washer-disinfectors used to treat medical materials (IEC 61010-2-040);

### 2 Normative references

*Replace the reference to IEC 60436:1981 by the following:*

IEC 60436, *Electric dishwashers for household use – Methods for measuring the performance*



IEC 60335-2-58:2002/AMD2:2015  
© IEC 2015

– 3 –

*Replace the reference to IEC 61770:1998 by the following:*

*IEC 61770:2008, Electric appliances connected to the water mains – Avoidance of backsiphonage and failure of hose-sets*

*Replace the reference to ISO 1817:1999 by the following:*

*ISO 1817:2011, Rubber, vulcanized or thermoplastic – Determination of the effect of liquids*

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**